



Національний технічний університет України
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»



Кафедра теорії,
практики та
перекладу німецької
мови

Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн

Реквізити дисципліни

| | |
|---|---|
| Рівень вищої освіти | <i>Перший (бакалаврський)</i> |
| Галузь знань | <i>03 Гуманітарні науки</i> |
| Спеціальність | <i>035 Філологія</i> |
| Освітня програма | <i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</i> |
| Статус навчальної дисципліни | <i>Вибіркова</i> |
| Форма навчання | <i>Очна (денна)</i> |
| Рік підготовки, семестр | <i>3 курс, (п'ятий) семестр</i> |
| Обсяг КМ | <i>4 кредити (120 годин): 54 годин – практичні заняття, 66 годин – СРС;</i> |
| Семестровий контроль/ контрольні заходи | <i>залік</i> |
| Розклад занять | <i>http://rozklad.kpi.ua</i> |
| Мова викладання | <i>Українська/Німецька</i> |
| Інформація про керівника курсу / викладачів | кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови Дзикович Ольга Володимирівна https://ktpnm.kpi.ua/node/1458 |
| Розміщення курсу | Створено дистанційний курс на Платформі Сікорський https://classroom.google.com/c/NzQxMjUzMzc0ODg0?hl=ru&cjc=inhtih |

Програма дисципліни

1. Опис дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Дисципліна стосується країнознавства німецькомовних країн, тому є невід'ємним елементом становлення компетентного перекладача, як посередника не тільки мов, але й культур. Знання про особливості функціонування німецької мови в середовищі та специфіку її використання носіями допомагають краще засвоїти принципи застосування німецької мови у міжкультурному діалозі.

Метою вивчення дисципліни є набуття у здобувачів здатностей:

- використовувати у професійній діяльності базові знання в галузі соціально-гуманітарних наук;
- абстрактного мислити та аналізувати соціо-лінгвальні явища
- аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію;
- вільно, гнучко й ефективно використовувати мову, що вивчається, в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
- організовувати міжкультурну комунікацію, аналізуючи мовні явища на соціолінгвістичному, лінгвокультурологічному та порівняльно-типологічному рівнях;
- навчити студентів та студенток реалізовувати свої права і обов'язки як членів суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, а також зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і

досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області;

- бути критичним і самокритичним, учитися й оволодівати сучасними знаннями, шукати та аналізувати інформацію з різних джерел, працювати в команді та автономно;
- спілкуватися державною та іноземною мовами.

Предметом дисципліни є концептуальний апарат країнознавчих реалій німецькомовного суспільства та основні принципи використання мовленнєвих одиниць носіями мови.

Після засвоєння дисципліни студенти мають продемонструвати певні **програмні результати навчання**. Вони зможуть:

1. Розуміти основні відмінності між культурними концептами України та німецькомовних країн.
2. Добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
3. Усвідомлювати особливості функціонування та стратифікації різних мов, вірно пояснюючи мовне явище в перекладі з наведенням прикладів.
4. Здійснювати лінгвістичний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
5. Володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності, обґрунтовуючи оптимальний варіант перекладу та доцільність використання трансформацій різних рівнів з урахуванням міжкультурних відмінностей.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Дисципліна «Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн» вивчається протягом п'ятого семестру навчання. Передумовами вивчення цієї дисципліни є володіння німецькою мовою на рівні B1+ за Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти (<http://www.univ.kiev.ua/ru/resources/tests4>), зацікавленість історією німецької мови, політикою та соціальними явищами німецькомовних країн. Після опанування дисципліни здобувачі зможуть застосовувати набуті знання під час вивчення дисципліни «Практичний курс перекладу».

3. Зміст дисципліни

Розділ 1. Німецькомовні країни та їх «місце» у світі

Тема 1.1. Вступ до лінгвокраїнознавства. Основні поняття, питання, категорії. Загальні відомості про країни німецькомовного ареалу. Німецька мова. Історія та сучасність.

Тема 1.2. Кліше та стереотипи німецькомовних країн. Бачення Німеччини, Швейцарії та Австрії очима іноземців. Основні маркери країн.

Тема 1.3. Географічне положення та державний устрій Німеччини

Тема 1.4. Географічне положення та адміністративний устрій Австрії

Тема 1.5. Географічне положення та адміністративний устрій Швейцарії

Розділ 2. Історія німецькомовних країн

Тема 2.1. Основні віхи історії Німеччини (Давні часи. Середньовіччя. Тридцятирічна війна. Революція 1948 року. Перша світова війна. Веймарська республіка. Націоналізм. Переслідування євреїв. Друга світова війна. Поділ Німеччини. Возз'єднання. Сьогодні.)

Тема 2.2. Долетворчі історичні події Німеччини: Спорудження Берлінської стіни. Країна навпіл. Падіння Берлінської стіни.

Тема 2.3. Основні історичні віхи історії Австрії, Швейцарії, Ліхтенштейну та Люксембургу.

Розділ 3. Політичний устрій німецькомовних країн

Тема 3.1. Політичний устрій Німеччини.

Тема 3.2. Політичний устрій Австрії та Швейцарії.

Розділ 4. Німецькомовні країни та їх мешканці

Тема 4.1. Визначні люди Німеччини та інших країн. Видатні історичні особистості спорту, політики, культури та інших галузей.

Тема 4.2. Освіта та наука у Німеччині.

Тема 4.3 Життя молоді Німеччини

Тема 4.4 Німеччина – країна статистики та чисел

Тема 4.5 Міграційні рухи та їх значення для Німеччини

Тема 4.6 Партнерство та стосунки. Гендерні стереотипи, роль жінки у суспільстві

Розділ 5. Традиції, звички та свята Німецькомовних країн

Тема 5.1 Національні страви та їх географічна приналежність. Смакові пристрасті німців.

Тема 5.2 Різдво в Німеччині

Тема 5.3 Великдень в Німеччині

Тема 5.4 Національні карнавали, фестивалі та свята в Німеччині

4. Навчальні матеріали та ресурси

Рекомендована (базова) література:

1. Басай Н.П. Німецькомовні країни. Deutschsprachige Länder : навчальний посібник елективного курсу з німецької мови / Басай Н.П. К. : Видавничий дім «Сам», 2017. 96 с. Режим доступу: https://lib.iitta.gov.ua/709673/5/Basay_Deutschsprachige-Lander_1.pdf
2. Бублик І.Ф. Конспект лекцій з лінгвокраїнознавства Німеччини, Австрії та Швейцарії : для студ., які навчаються за напрямом підготовки 6.020303 – Філологія (кредит.-модул. система) / І.Ф. Бублик . Нар. укр. акад., [каф. теорії та практики перекладу]. Х. : Вид-во НУА, 2012. 96 с. Режим доступу: <http://dspace.nua.kharkov.ua/jspui/handle/123456789/933>
3. Єгорова О.І. Німецькомовна Європа: нарис із лінгвокраїнознавства : навчальний посібник / О.І. Єгорова. Суми : Сумський державний університет, 2019. 195 с. Режим доступу: https://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream-download/123456789/71755/1/Yehorova_linhvokrainoznavstvo.pdf;jsessionid=ECBB881CCFB6A406B79AF71EC2E57E10
4. Gaidosch U. Zur Orientierung. Basiswissen / U. Gaidosch. Hueber Verlag, 2017. 7. Auflage. 108 S. Режим доступу: https://www.hueber.de/seite/pg_aktuell_ori_2
5. Luscher R. Landeskunde Deutschland / R. Luscher. Verlag für Deutsch 2021. 174 S. Режим доступу: <https://www.perlego.com/book/3158674/landeskunde-deutschland-digital-teil-5-aktualisierte-fassung-202021-mit-kommunikativen-aufgaben-pdf>

Інтернет-джерела:

1. <https://www.planet-schule.de/>
2. <https://www.dw.com/de>
3. <https://www.kinderweltreise.de/>
4. <https://derweg.org/>
5. <https://www.bpb.de/>
6. <https://www.deutschland.de/>
7. <https://www.bildungserver.de/>
8. <https://www.goethe.de>
9. <https://www.deutschlandinzahlen.de/>
10. <https://www.destatis.de/>
11. <https://www.bundesregierung.de/>
12. <https://www.handelsblatt.com>

5. Методика опанування дисципліни

Навчання здійснюється на основі студентоцентрованого підходу та стратегії взаємодії викладача і студента з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії.

Ці стратегії в залежності від особливостей навчально-пізнавальної діяльності студентів реалізуються через:

- пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод: викладач організує сприйняття з подальшим усвідомленням студентами інформації, а студенти здійснюють сприйняття (рецепцію), осмислення і запам'ятовування її;
- репродуктивний метод: викладач дає завдання, у процесі виконання якого студенти здобувають уміння застосовувати знання за зразком;
- метод проблемного виконання: викладач формулює проблему і вирішує її, студенти стежать за ходом творчого пошуку (студентам подається своєрідний еталон творчого мислення);
- частково-пошуковий (евристичний) метод: викладач формулює проблему, поетапне вирішення якої здійснюють студенти під його керівництвом (при цьому відбувається поєднання репродуктивної та творчої діяльності студентів);
- дослідницько-мотиваційний метод: викладач ставить перед студентами проблему, і ті вирішують її самостійно, висуваючи ідеї, перевіряючи їх, підбираючи для цього необхідні джерела інформації, прилади, матеріали тощо.

В залежності від походження інформації і мети використовуються різноманітні форми навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота, робота перед аудиторією тощо.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення дисципліни «Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн».

На заняттях застосовується інноваційна тенденція до посилення комунікативної спрямованості навчального процесу спілкування. Комунікативний підхід орієнтований на організацію процесу навчання, адекватного процесу реального спілкування завдяки моделюванню основних закономірностей мовленнєвого спілкування, а саме:

- діяльнісний характер мовленнєвого спілкування, що втілюється в комунікативній поведінці викладача як учасника процесу спілкування та навчання і в комунікативно вмотивованій, активній поведінці студента як суб'єкта спілкування та навчання;
- предметність процесу комунікації, яка має бути змодельована обмеженим, але точно визначеним набором предметів обговорення;
- ситуації спілкування, що моделюються, як найтипівіші варіанти стосунків студентів між собою;
- мовленнєві засоби, які забезпечують процес спілкування та навчання в даних ситуаціях.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту дисципліни, кращого засвоєння матеріалу та інноваційної форми контролю використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram, електронний кампус, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту дисципліни;

- оцінюються навчальні завдання студентів у швидший спосіб;
- ведеться облік виконання студентами плану дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час дистанційного навчання задля повноцінної взаємодії зі студентами та для ефективного вирішення навчальних завдань використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві платформи (Zoom, Google-meet, Google-class, Sikorsky distance learning platform тощо).

6. Зміст дисципліни, розподіл навчального часу на практичні заняття та самостійну роботу

| Тиждень | Зміст заняття | Аудиторні години | Рекомендований час на СРС |
|---------|--|------------------|---------------------------|
| 1. | <p>Розділ 1. Німецькомовні країни та їх «місце» у світі Заняття 1. Тема 1.1. Вступ до лінгвокраїнознавства. Основні поняття, питання, категорії. Загальні відомості про країни німецькомовного ареалу. Німецька мова. Історія та сучасність. Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Література: - Єгорова О.І. ст. 8-19 - Бублик І.Ф. ст. 3-9; ст. 61-65; ст. 65-67 - матеріали в кампусі (презентації, фото) - Luscher R. ст. 7-8</p> | 2 | 2 |
| 2. | <p>Розділ 1. Німецькомовні країни та їх «місце» у світі Заняття 2. Тема 1.2 Кліше та стереотипи німецькомовних країн. Бачення Німеччини, Швейцарії та Австрії очима іноземців. Основні маркери країн. Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Література: - Роздатковий матеріал: https://www.thinglink.com/scene/774358765620166657 - Басай Н.П. (тема за вибором) - Gaidosch U. ст. 57; 72</p> | 2 | 2 |
| 2. | <p>Розділ 1. Німецькомовні країни та їх «місце» у світі Заняття 3. Тема 1.3. Географічне положення та державний устрій Німеччини Зміст заняття: дискусія за темою. СРС:</p> | 2 | 2 |

| | | | |
|----|---|---|---|
| | <p>Закріплення матеріалу. Література: - Єгорова О.І. ст. 19-24; 61-68</p> | | |
| 3. | <p>Розділ 1. Німецькомовні країни та їх «місце» у світі Заняття 4. Тема 1.3. Географічне положення та федеративний устрій Німеччини Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Література: - Єгорова О.І. ст. 19-24; 61-68</p> | 2 | 2 |
| 4. | <p>Розділ 1. Німецькомовні країни та їх «місце» у світі Заняття 5. Тема 1.4. Географічне положення та адміністративний устрій Австрії Зміст заняття: дискусія за темою СРС: Закріплення матеріалу. Література: - Єгорова О.І. ст. 19-24; 61-68</p> | 2 | 2 |
| 4 | <p>Розділ 1. Німецькомовні країни та їх «місце» у світі Заняття 6. Тема 1.5. Географічне положення та адміністративний устрій Швейцарії Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Підготовка до експрес-тестів розділу 1. Література: - Єгорова О.І. ст. 19-24; 68-72</p> | 2 | 2 |
| 5. | <p>Розділ 2. Історія німецькомовних країн Заняття 7. Тема 2.1. Основні віхи історії Німеччини (Давні часи. Середньовіччя. Тридцятирічна війна. Револуція 1948 року. Перша світова війна. Веймарська республіка. Націоналізм. Переслідування євреїв. Друга світова війна. Поділ Німеччини. Возз'єднання. Сьогодні.) Зміст заняття: - <u>написання 2 експрес-тестів за розділом 1.</u> - дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Література: - https://www.planet-schule.de/wissenspool/kinder-europas/inhalt/wissen-deutschland/geschichte.html</p> | 2 | 2 |
| 6. | <p>Розділ 2. Історія німецькомовних країн Заняття 8. Тема 2.1. Основні віхи історії Німеччини (Давні часи. Середньовіччя. Тридцятирічна війна. Револуція 1948 року. Перша світова війна. Веймарська республіка. Націоналізм. Переслідування євреїв. Друга світова війна. Поділ Німеччини. Возз'єднання. Сьогодні.) Зміст заняття: дискусія за темою. СРС:</p> | 2 | 2 |

| | | | |
|----|--|---|---|
| | <p>Закріплення матеріалу. Література: - https://www.planet-schule.de/wissenspool/kinder-europas/inhalt/wissen-deutschland/geschichte.html</p> | | |
| 6. | <p>Розділ 2. Історія німецькомовних країн Заняття 9. Тема 2.2 Долетворчі історичні події Німеччини: Спорудження Берлінської стіни. Країна навпіл. Падіння Берлінської стіни. Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Підготовка до проєкту. Література: - Gaidosch U. ст. 42-45 - Єгорова О.І. ст. 36-50</p> | 2 | 4 |
| 7. | <p>Розділ 2. Історія німецькомовних країн Заняття 10. Тема 2.2 Долетворчі історичні події Німеччини: Спорудження Берлінської стіни. Країна навпіл. Падіння Берлінської стіни. Зміст заняття: <i>Проект-презентація</i> СРС: Закріплення матеріалу. Література: - Gaidosch U. ст. 42-45 - Єгорова О.І. ст. 36-50 - https://www.dw.com/de/der-mauerfall-eine-unterrichtsreihe/a-2340056 - вільний пошук в інтернет-джерелах</p> | 2 | 2 |
| 8. | <p>Розділ 2. Історія німецькомовних країн Заняття 11. Тема 2.3. Основні історичні віхи історії Австрії, Швейцарії, Ліхтенштейну та Люксембургу. Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Підготовка до експрес-тестів розділу 2. Література: - Єгорова О.І. ст. 50-60 - https://www.kinderweltreise.de/kontinente/europa/schweiz/daten-fakten/geschichte-politik/ - https://derweg.org/laender/schweiz/schweigesch/ - https://www.kinderweltreise.de/kontinente/europa/oesterreich/daten-fakten/geschichte-politik/ - https://www.advantageaustria.org/international/zentral/business-guide-oesterreich/zahlen-und-fakten/auf-einen-blick/geschichte.uk.html</p> | 2 | 2 |
| 8. | <p>Розділ 3. Політичний устрій німецькомовних країн Заняття 12. Тема 3.1 Політичний устрій Німеччини. Зміст заняття: - <u>написання 2 експрес-тестів за розділом 2.</u> - дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Література:</p> | 2 | 2 |

| | | | |
|-----|--|---|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> - Gaidosch U. ст. 9-36 - Єгорова О.І. ст. 72-87 - Luscher R. ст. 7-8 - https://www.bpb.de/lernen/themen-im-unterricht/politisches-system/ | | |
| 9. | <p>Розділ 3. Політичний устрій німецькомовних країн Заняття 13. Тема 3.2. Політичний устрій Австрії та Швейцарії. Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Підготовка до експрес-тесту за розділом 3. Література: - Єгорова О.І. ст. 72-87</p> | 2 | 2 |
| 10. | <p>Розділ 4. Німецькомовні країни та їх мешканці Заняття 14. Тема 4.1. Видатні люди Німеччини та інших країн. Видатні історичні особистості спорту, політики, культури та інших галузей. Зміст заняття: - <u>написання експрес-тесту за розділом 3.</u> - дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Література: - роздатковий матеріал - Luscher R. ст. 110-134 - Gaidosch U. ст. 53-54 - Басай Н.П. ст. 18-26; 56; 69-70 - Єгорова О.І. ст. 132-154</p> | 2 | 2 |
| 10. | <p>Розділ 4. Німецькомовні країни та їх мешканці Заняття 15. Тема 4.2. Освіта та наука у Німеччині. Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Література: - Єгорова О.І. ст. 88-117 - https://www.dw.com/de/studieren-in-deutschland-eine-unterrichtsreihe/a-42673320 - Gaidosch U. ст. 64-68</p> | 2 | 2 |
| 11. | <p>Розділ 4. Німецькомовні країни та їх мешканці Заняття 16. Тема 4.3 Життя молоді Німеччини Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Література: - роздатковий матеріал - Басай Н.П. ст. 29-32 - https://www.dw.com/de/freizeit-und-unterhaltung-eine-unterrichtsreihe/a-4746713 - https://www.deutschland.de/de/so-tickt-die-jugend</p> | 2 | 2 |

| | | | |
|-----|---|---|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> - https://www.bildungserver.de/Jugendliche-in-Deutschland-12357-de.html - https://www.goethe.de/ins/gb/de/spr/unt/kum/df/jid.html | | |
| 12. | <p>Розділ 4. Німецькомовні країни та їх мешканці Заняття 17. Тема 4.4 Німеччина – країна статистики та чисел Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Література: - роздатковий матеріал - https://www.deutschlandinzahlen.de/ - https://www.destatis.de/DE/Home/_inhalt.html</p> | 2 | 2 |
| 12. | <p>Розділ 4. Німецькомовні країни та їх мешканці Заняття 18. Тема 4.5 Міграційні рухи та їх значення для Німеччини Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Література: - роздатковий матеріал - Gaidosch U. ст. 45-46; 69-72 - https://www.bpb.de/nachschlagen/zahlen-und-fakten/soziale-situation-in-deutschland/61621/migration - Єгорова О.І. ст. 132-139</p> | 2 | 2 |
| 13. | <p>Розділ 4. Німецькомовні країни та їх мешканці Заняття 19. Тема 4.6 Партнерство та стосунки. Гендерні стереотипи, роль жінки у суспільстві Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Підготовка до експрес-тестів розділу 4. Література: - роздатковий матеріал - Gaidosch U. ст. 58-63 - Luscher R. ст. 60-66 - https://www.bpb.de/shop/lernen/themenblaetter/36791/familie-und-frauen-rollen</p> | 2 | 2 |
| 14. | <p>Розділ 5. Традиції, звички та свята Німецькомовних країн Заняття 20. Тема 5.1 Національні страви та їх географічна приналежність. Смакові пристрасті німців. Зміст заняття: - <u>написання 2 експрес-тестів за розділом 4.</u> - дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Підготовка до презентації. Література: - роздатковий матеріал - Gaidosch U. ст. 54-56 - https://www.dw.com/de/so-isst-deutschland-eine-unterrichtsreihe/a-5638156</p> | 2 | 4 |

| | | | |
|-----|--|---|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> - Басай Н.П. ст. 42-44 - https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/bmel-ernaehrungsreport-2020-1756644 - https://www.handelsblatt.com/arts_und_style/health/ernaehrung-so-isst-deutschland-/20808968.html?ticket=ST-8118704-m7b7QnusJMBMHtSK6mRw-ap2 - https://www.traum-ferienwohnungen.de/reisemagazin/25-typische-deutsche-gerichte-kulinarische-reise-durch-deutschland/ | | |
| 14. | <p>Розділ 5. Традиції, звички та свята Німецькомовних країн Заняття 21. Тема 5.1 Національні страви та їх географічна приналежність. Смакові пристрасті німців. Зміст заняття: <i>проект-презентація</i> СРС: Закріплення матеріалу. Література:</p> <ul style="list-style-type: none"> - роздатковий матеріал - Gaidosch U. ст. 54-56 - https://www.dw.com/de/so-isst-deutschland-eine-unterrichtsreihe/a-5638156 - Басай Н.П. ст. 42-44 - https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/bmel-ernaehrungsreport-2020-1756644 - https://www.handelsblatt.com/arts_und_style/health/ernaehrung-so-isst-deutschland-/20808968.html?ticket=ST-8118704-m7b7QnusJMBMHtSK6mRw-ap2 - https://www.traum-ferienwohnungen.de/reisemagazin/25-typische-deutsche-gerichte-kulinarische-reise-durch-deutschland/ | 2 | 2 |
| 15. | <p>Розділ 5. Традиції, звички та свята Німецькомовних країн Заняття 22. Тема 5.2 Різдво в Німеччині Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Література:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Басай Н.П. ст. 42-44 - Єгорова О.І. ст. 168-177 - роздатковий матеріал - https://www.deutschland.de/de/topic/leben/wie-deutschland-weihnachten-feiert | 2 | 2 |
| 16. | <p>Розділ 5. Традиції, звички та свята Німецькомовних країн Заняття 23. Тема 5.3 Великдень в Німеччині Зміст заняття: дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Підготовка до експрес-тестів розділу 5. Література:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Басай Н.П. ст. 42-44 - Єгорова О.І. ст. 168-177 - роздатковий матеріал - https://www.deutschland.de/de/videos/wie-deutschland-ostern-feiert | 2 | 2 |
| 16. | <p>Розділ 5. Традиції, звички та свята Німецькомовних країн</p> | 2 | 4 |

| | | | |
|-----|---|----|----|
| | <p>Заняття 24. Тема 5.4 Національні карнавали, фестивалі та свята в Німеччині Зміст заняття: - <u>написання 3 експрес-тестів за матеріалом розділу 5</u> - дискусія за темою. СРС: Закріплення матеріалу. Підготовка проєкту. Література: - Басай Н.П. ст. 42-44 - Єгорова О.І. ст. 168-177 - роздатковий матеріал - https://www.deutschland.de/de/topic/kultur/kuenste-architektur/karneval-der-kulturen</p> | | |
| 17. | <p>Розділ 5. Традиції, звички та свята Німецькомовних країн Заняття 25. Тема 5.4 Національні карнавали, фестивалі та свята в Німеччині. Зміст заняття: <i>проєкт-презентація</i> СРС: Закріплення матеріалу.</p> | 2 | 6 |
| 18. | <p>Заняття 26. Узагальнює заняття, повторення. Додаткові завдання на підвищення рейтингу СРС: Закріплення матеріалу. Підготовка до ЗКР.</p> | 2 | 6 |
| 18. | <p>Заняття 27. Залік.</p> | 2 | 0 |
| | Загальна кількість годин | 54 | 66 |

7. Самостійна робота студентів

Дисципліна передбачає такі види самостійної роботи: підготовка до практичних занять, на яких проводяться експрес-тести, проєктів з презентаціями і заліку. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 6.

Політика та контроль

8. Політика дисципліни

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за підготовку проєктів і виконання тестів на заняттях, тому невідвідування пар суттєво знижує рейтинг студента.

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Детальніше за посиланням: http://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol_potocnyi_kalendar_semestr_kontrol.pdf.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>), а також у Положенні про систему запобігання академічному плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Здобувачі мають можливість порушити будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Здобувачі мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково із наведенням аргументованого пояснення, з яким критерієм оцінювання вони не погоджуються. З положенням про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського можна ознайомитися за покликанням: <https://osvita.kpi.ua/node/182>.

Інклюзивне навчання

Дисципліна «Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

9. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студента(-ки) з дисципліни складається з балів, що він/вона отримує за:

| № з/п | Контрольний захід | % | Ваговий бал | Кіл-ть | Всього |
|-------|----------------------------|-----|-------------|--------|------------|
| 1. | Проекти з презентаціями | 60% | 20 | 3 | 60 |
| 2. | Письмовий експрес-контроль | 40% | 4 | 10 | 40 |
| | Всього | | | | 100 |

ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ

Критерії нарахування балів:

1. Підготовка проєкту або презентації

- «відмінно», повне розкриття теми, інтерактивна співпраця з групою, виконання всіх вимог – **18-20 балів**;
- «добре», плідна робота, але часткове виконання завдань з помилками – **15-17 балів**;
- «задовільно», частково правильне виконання поставлених задач, пасивна презентація – **12-14 бала**;
- «незадовільно», невиконання завдання – **0 балів**.

2. Письмовий експрес-контроль

Письмовий експрес-контроль (тест) складається з **10 питань**, кожне з яких оцінюється у **0.4 бала**. Студент отримує відповідну кількість балів за виконану роботу за умови, якщо виконано мінімум 60% завдань. Тобто мінімальна кількість балів за письмовий експрес-контроль становить **2.4 бали**, максимальна – **4 бали** (в залежності від набраних балів).

Якщо студент не подолав нижню межу позитивного оцінювання, тобто не набрав **2.4 бала**, то така робота вважається незарахованою і оцінюється в **0 балів**.

КАЛЕНДАРНИЙ КОНТРОЛЬ

| № атестації | Термін атестації | Умови отримання атестації |
|-----------------|------------------|--|
| Перша атестація | 8-ий тиждень | Поточний рейтинг не менше 18 балів (50% від максимально можливого поточного рейтингу) |

| | | |
|-----------------|---------------|--|
| Друга атестація | 15-ий тиждень | Поточний рейтинг не менше 36 балів (50% від максимально можливого поточного рейтингу) |
|-----------------|---------------|--|

СЕМЕСТРОВА АТЕСТАЦІЯ СТУДЕНТІВ

До заліку допускаються всі студенти незалежно від початкового рейтингу.

Для отримання заліку з дисципліни «автоматом» потрібно мати рейтинг не менш, ніж 60 балів. Студенти, які наприкінці семестру мають рейтинг менше 60 балів, а також ті, хто хоче підвищити оцінку, виконують залікову контрольну роботу, і ця рейтингова оцінка є остаточною. Контрольне завдання цієї роботи складається з 100 запитань, що приблизно відповідають наповненню експрес-тестів та стосуються всіх тем всіх розділів сивоабусу. У разі написання залікової контрольної роботи на оцінку, нижчу за отриману автоматом, попередній рейтинг з дисципліни скасовується і до залікової відомості заноситься сума балів за залікову контрольну роботу («жорстка» РСО).

Питання залікової контрольної роботи оцінюються у 100 балів максимум і містить 100 тестових запитань, за правильну відповідь на кожне з яких студент отримує 1 бал. Таким чином, студент повинен дати відповідь мінімум на 60 запитань для отримання «найнижчого автоматату», набравши 60 балів.

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою

| Бали | Оцінка за університетською шкалою |
|------------|-----------------------------------|
| 100 ... 95 | Відмінно |
| 94 ... 85 | Дуже добре |
| 84 ... 75 | Добре |
| 74 ... 65 | Задовільно |
| 64 ... 60 | Достатньо |
| Менше 60 | Незадовільно |

Детальну інформацію про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського можна знайти за покликанням: <https://osvita.kpi.ua/node/32>.

10. Додаткова інформація з дисципліни

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті здобувачі ВО мають можливість зарахувати результати свого навчання в інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн-курсів за відповідною тематикою). Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/179>.

Робочу програму дисципліни (силабус):

розроблено

доценткою кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови, канд. філол. наук, доценткою Дзикович Ольгою Володимирівною.

ухвалено

кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)

погоджено

Методичною комісією ФЛ (протокол № 12 від 26.06.2024 р.)

)